



澳門物價情報站

一站式格價好EASY

É FÁCIL FAZER COMPARAÇÃO DE PREÇOS COM O
POSTO DE INFORMAÇÕES DE PREÇOS DE MACAU

俗語話“開門七件事”，柴、米、油、鹽、醬、醋、茶。日常生活離不開這些生活必需品，消費者想買到更“抵”，就要精明比價。本會的“澳門物價情報站”(下稱“情報站”)一站式格價平台，為消費者提供精準全面的超市物價調查數據。今年6月起更進一步優化“情報站”的格價功能，擴大調查超市範圍，完善數據整合，方便消費者“貨比三家”。

Como diz o ditado chinês: “Na vida quotidiana não podem faltar 7 coisas”, que são a lenha, o arroz, o óleo, o sal, o molho, o vinagre e o chá. Como são bens de primeira necessidade, é bem importante fazer comparação de preços para conseguir comprá-los a preço mais reduzido. O Posto de Informações de Preços de Macau (adiante designado por “Posto de Informações”) é uma plataforma *one-stop* para comparação de preços que providencia dados precisos e abrangentes sobre os preços em supermercados. A partir de Junho deste ano, foi-lhe otimizada a função de comparação de preços, alargado o âmbito de investigação e aperfeiçoada a organização de dados, no sentido de permitir que os consumidores comparem preços entre lojas com maior conveniência.

今年6月起增至45間超市每周公佈差價

“情報站”由今年6月起增加調查超市數量至45間。調查內容包括食米、穀類食品、食油、罐頭及塗醬類、調味品、飲品、乳類食品、清潔消毒用品、急凍或冷藏食品、鮮活食品、衛生紙、冰鮮食品及嬰兒用品共13類、300款貨品價格及差價。每周調查數據公佈於“情報站”，消費者只要用手機一按，就可一目了然。



Aumento do número de supermercados investigados para 45 e divulgação semanal dos preços

A partir de Junho deste ano, o número de supermercados investigados passa a ser de 45, sendo incluindo um total de 300 referências de produtos, de 13 categorias como arroz, cereais, óleo alimentar, enlatados e preservados, condimentos, bebidas, produtos lácteos, produtos de limpeza e desinfecção, congelados ou refrigerados, alimentos frescos e vivos, papel higiénico e produtos para bebé. Os dados recolhidos, nomeadamente os preços e a sua diferença, são actualizados semanalmente no Posto de Preços, podendo os consumidores aceder a todos esses dados com o telemóvel.

利用“情報站”格價精明消費

日常生活“小數怕長計”，消費者可利用“情報站”內的“至抵超市龍虎榜”和“價差超過五成的貨品排名”，看到同一產品在不同超市的最大差價，以及相差百分比。消費者可以因應自己需求，使用板塊內的物價資訊，一站式比較各類貨品價格；配合“購物籃”更可一次過篩選出在哪間超市能夠買到最齊及最抵價的一籃子貨品。“情報站”亦定時更新全澳各個零售點，包括嬰兒奶粉及麵包等7個專項物價報告，報告列出每款貨品的最高至最低售價，消費者可因應個人消費習慣作出精明選擇，以及瞭解近期物價走勢。

Comparar preços com o Posto de Preços

As pequenas despesas também importam no orçamento familiar. Os consumidores podem consultar a maior diferença de preços e a respectiva percentagem do mesmo produto entre diferentes supermercados, através da “Classificação dos supermercados mais baratos” e da “Classificação dos produtos com diferença de preços superior a 50%” no Posto de Informações. Tendo em conta as próprias necessidades, podem comparar preços dos bens de forma one-stop com recurso às funções do Posto de Informações, como podem verificar qual supermercado onde se pode comprar, o maior possível, todos os produtos pretendidos ao preço mais reduzido, tirando proveito do “Cesto de compras”. O Posto de Informações divulga periodicamente os relatórios mais actualizados das investigações específicas sobre os preços de 7 produtos, nomeadamente o leite em pó para bebé e o pão, sendo listados os preços mais altos aos mais baixos de cada dos produtos investigados, o que permite que os consumidores tomem decisão inteligente conforme o seu hábito e fiquem a par da variação de preços.



“情報站”一站式格價平台推出至今，使用量持續上升，目前總下載量已錄得逾17萬次。本會建議消費者善用“情報站”方便簡單以及快捷等優點，一站式比較超市物價，做個精明消費者。 **KL**

Desde o lançamento, o Posto de Informações tem contado com o número de utilizações cada vez mais elevado, como até ao momento registou mais de 170 mil downloads. É aconselhável aproveitar o Posto de Informações, que é conveniente, simples e célere, para fazer comparação de preços entre supermercados de modo a ser um consumidor inteligente.